

8004.11.17

**AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF
SCIENTIFIC AND TECHNICAL INFORMATION ON
NUCLEAR INSTALLATION DECOMMISSIONING PROJECTS**



**ACCORD RELATIF À L'ÉCHANGE D'INFORMATIONS
SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES SUR LES PROJETS
DE DÉMANTÈLEMENT D'INSTALLATIONS NUCLÉAIRES**

核
與
正
本
相
符



**ACCORD RELATIF À L'ÉCHANGE
D'INFORMATIONS SCIENTIFIQUES
ET TECHNIQUES SUR LES PROJETS DE
DÉMANTELLEMENT D'INSTALLATIONS
NUCLÉAIRES**

Belgoprocess et le Centre d'étude de l'énergie nucléaire (CEN/SCK) (Belgique), l'Énergie atomique du Canada Limitée (Canada), le Commissariat à l'Énergie Atomique (CEA), COGEMA, CODEM et Électricité de France (EDF) (France), Forschungszentrum Karlsruhe GmbH (FKZ), Energiewerke Nord GmbH, WAK GmbH et AVR (République fédérale d'Allemagne), SOGIN (Italie), le Japan Atomic Energy Research Institute (JAERI) et le Japan Nuclear Cycle Development Institute (JNC), JAPCO et RANDEC (Japon), le Korea Atomic Energy Research Institute (KAERI) (Corée), le SE-VYZ (République slovaque), le Centro de Investigaciones Energeticas, Medioambientales y Technologicas (CIEMAT) et l'Empresa Nacional de Residuos Radiactivos S.A. (ENRESA) (Espagne), le Svensk Kärnbränslehantering AB (SKB) (Suède), l'Institute of Nuclear Energy Research (INER) (Taïpei chinois), le United Kingdom Atomic Energy Authority (UKAEA) et le British Nuclear Fuels (BNFL) PLC (Royaume-Uni) (ci-après dénommés les « participants »);

CONSIDÉRANT que l'article 5 des Statuts de l'Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire (AEN) stipule que l'AEN devra promouvoir, lorsqu'il y aura lieu, la création d'entreprises communes dans le domaine de la production et des utilisations de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, en s'efforçant d'assurer la participation du plus grand nombre possible de pays ;

CONSIDÉRANT que l'AEN a œuvré pour la création d'une entreprise commune en vue de l'échange d'informations scientifiques et techniques sur le démantèlement d'installations nucléaires (ci-après dénommée le « PCD ») ;

CONSIDÉRANT que l'objectif du PCD est de recueillir les informations provenant du retour d'expérience de démantèlement d'installations nucléaires, qui seront utiles pour les futurs projets, sachant que ces informations peuvent être obtenues, collectées et analysées plus efficacement en partageant les connaissances scientifiques et techniques tirées d'un certain nombre de projets de démantèlement actuels ;

CONSIDÉRANT que plusieurs participants ont conclu un Accord, en septembre 1985, dans le but de réaliser le PCD, dénommé dans ledit Accord le « programme de coopération », pendant une période initiale de cinq (5) ans (ci-après dénommé « l'Accord originel ») ;

CONSIDÉRANT que la durée de l'Accord originel a été prorogée conformément aux dispositions de l'article 9(b) dudit Accord de sorte que sa date actuelle d'expiration est le 31 décembre 2005 ;

**AGREEMENT FOR THE EXCHANGE
OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL
INFORMATION ON NUCLEAR
INSTALLATION DECOMMISSIONING
PROJECTS**

Belgoprocess and the Centre d'étude de l'énergie nucléaire (CEN/SCK) (Belgium), Atomic Energy of Canada Limited (Canada), the Commissariat à l'Énergie Atomique (CEA), COGEMA, CODEM and Électricité de France (EDF) (France), Forschungszentrum Karlsruhe GmbH (FKZ), Energiewerke Nord GmbH, WAK GmbH and AVR (Federal Republic of Germany), SOGIN (Italy), the Japan Atomic Energy Research Institute (JAERI) and the Japan Nuclear Cycle Development Institute (JNC), JAPCO and RANDEC (Japan), the Korea Atomic Energy Research Institute (KAERI) (Korea), the SE-VYZ (Slovak Republic), the Centro de Investigaciones Energeticas, Medioambientales y Technologicas (CIEMAT) and the Empresa Nacional de Residuos Radiactivos S.A. (ENRESA) (Spain), the Svensk Kärnbränslehantering AB (SKB) (Sweden), the Institute of Nuclear Energy Research (INER) (Chinese Taipei), the United Kingdom Atomic Energy Authority (UKAEA) and the British Nuclear Fuels (BNFL) PLC (United Kingdom) (hereinafter referred to as the "Participants");

CONSIDERING that Article 5 of the Statute of the OECD Nuclear Energy Agency (NEA) requires the NEA, where appropriate, to promote the formation of joint undertakings for the production and uses of nuclear energy for peaceful purposes, endeavouring to secure the participation of the greatest possible number of countries;

CONSIDERING that the NEA has promoted the formation of a joint undertaking for the exchange of scientific and technical information on the decommissioning of nuclear installations (hereinafter referred to as "CPD");

CONSIDERING that the objective of the CPD is to acquire information from operational experience in decommissioning nuclear installations that is useful for future projects, it being acknowledged that such information can be more effectively obtained, collected and analysed through the sharing of scientific and technical knowledge drawn from a number of current decommissioning projects;

CONSIDERING that several Participants entered into an Agreement, in September 1985, to carry out the CPD, therein referred to as the "Co-operative Programme", over an initial period of five (5) years (hereinafter called the "Original Agreement");

CONSIDERING that the term of the Original Agreement has been extended, pursuant to the provisions of Article 9(b) thereof, so that its current expiration date is 31 December 2005;

CONSIDÉRANT que plusieurs participants qui n'étaient pas partie à l'Accord originel au moment de sa première signature en 1985 ont ensuite conclu l'Accord conformément aux dispositions de l'article 8 dudit Accord ;

CONSIDÉRANT que depuis octobre 2003, Belgo-process, le Centre d'étude de l'énergie nucléaire (CEN/SCK) (Belgique), Énergie atomique du Canada limitée (Canada), le Commissariat à l'Énergie Atomique (CEA), COGEMA, CODEM, et Électricité de France (France), Forschungszentrum Karlsruhe GmbH (FKZ), Energiewerke Nord GmbH, WAK GmbH, AVR (Allemagne), le Comitato Nazionale per la Ricerca e per lo Sviluppo dell' Energia Nucleare e delle Energie Alternative, l'Ente Nazionale per l'Energia Elettrica, SOGIN (Italie), le Japan Atomic Energy Research Institute, le Japan Nuclear Cycle Development Institute, RANDEC (Japon), le Korea Atomic Energy Research Institute (Corée), SE-VYZ (République slovaque), le Centro de Investigaciones Energéticas, Medioambientales y Tecnológicas, l'Empresa Nacional de Residuos Radiactivos S.A. (Espagne), Svensk Kärnbränslehantering AB (Suède), l'Institute of Nuclear Energy Research (Taïpei chinoise), le United Kingdom Atomic Energy Authority, le British Nuclear Fuels PLC, l'AEA Technology PLC (Royaume-Uni) sont parties à l'Accord originel ;

CONSIDÉRANT que les conditions de l'Accord originel ont été modifiées conformément aux dispositions de l'article 9(b) dudit Accord afin de rendre compte du changement du mode de fonctionnement du PCD, de son coût de fonctionnement et du financement de ce coût ;

CONSIDÉRANT qu'il est à présent souhaitable de mettre fin à l'Accord originel et de conclure un nouvel Accord qui définira plus clairement la portée, les objectifs, la composition, le mode de fonctionnement et le financement du PCD ;

DÉCIDENT de mettre fin à l'Accord originel et de conclure le nouvel Accord régissant le PCD conformément aux conditions énoncées ci-après :

Article 1

PORTÉE ET OBJECTIFS

a) Les participants décident d'échanger des informations scientifiques et techniques sur les projets de démantèlement réalisés dans leurs pays respectifs, sachant que ces informations seront aussi détaillées que les participants le jugeront approprié. Ces informations pourront comporter sans s'y limiter :

- i) des descriptions et des plans du projet de démantèlement ;

CONSIDERING that several Participants which did not enter into the Original Agreement when it was first adopted in 1985 have subsequently entered into that Agreement pursuant to the provisions of Article 8 thereof;

CONSIDERING that as of October 2003, Belgo-process, the Centre d'étude de l'énergie nucléaire (CEN/SCK) (Belgium), Atomic Energy of Canada Limited (Canada), the Commissariat à l'Énergie Atomique (CEA), COGEMA, CODEM, and Electricité de France (France), Forschungszentrum Karlsruhe GmbH (FKZ), Energiewerke Nord GmbH, WAK GmbH, AVR (Germany), the Comitato Nazionale per la Ricerca e per lo Sviluppo dell' Energia Nucleare e delle Energie Alternative, the Ente Nazionale per l'Energia Elettrica, SOGIN (Italy), the Japan Atomic Energy Research Institute, the Japan Nuclear Cycle Development Institute, RANDEC (Japan), the Korea Atomic Energy Research Institute (Korea), SE-VYZ (Slovak Republic), the Centro de Investigaciones Energeticas, Medioambientales y Tecnológicas, Empresa Nacional de Residuos Radiactivos S.A. (Spain), Svensk Kärnbränslehantering AB (Sweden), the Institute of Nuclear Energy Research (Chinese Taipei), the United Kingdom Atomic Energy Authority, British Nuclear Fuels PLC, AEA Technology PLC (United Kingdom) are participants in the Original Agreement;

CONSIDERING that the terms and conditions of the Original Agreement have been amended, pursuant to the provisions of Article 9(b) thereof, to reflect changes in the method of operation of the CPD, its cost of operation and the financing of such cost;

CONSIDERING that it is now desirable to terminate the Original Agreement and enter into a new agreement which will more clearly define the scope, objectives, membership, method of operation and financing of the CPD;

AGREE to terminate the Original Agreement and to enter into this new Agreement governing the CPD, in accordance with the terms and conditions set out below:

Article 1

SCOPE AND OBJECTIVES

a) The Participants agree to exchange scientific and technical information in respect of decommissioning projects in their respective countries, with the information to be provided on such projects being as detailed as the Participants determine to be appropriate. Such information may include, but is not limited to:

- i) decommissioning project descriptions and plans;

ii) les données provenant des travaux de recherche et développement associés à un projet de démantèlement ;

iii) les données résultant de l'exécution d'un projet de démantèlement ainsi que les enseignements tirés de cette exécution.

b) Les projets de démantèlement faisant l'objet d'un échange d'informations dans le cadre du présent Accord sont énumérés dans l'Annexe I ci-jointe.

c) L'échange d'informations prévu par le présent Accord s'effectuera par l'intermédiaire de l'exécution du programme de travail établi par le Groupe Technique Consultatif visé à l'article 3 et approuvé par le Conseil de Gestion visé à l'article 2.

d) La gestion de chaque projet de démantèlement restera de la seule responsabilité du participant concerné, et la réalisation du PCD prévu en vertu du présent Accord n'est pas censée avoir une incidence sur la portée, le coût ou le calendrier du projet en question.

Article 2

CONSEIL DE GESTION

a) . Un Conseil de Gestion sera établi avec pour responsabilité générale de gérer et de contrôler le PCD et de s'assurer du respect de la portée et des objectifs du présent Accord.

b) Ce Conseil de Gestion sera formé de membres désignés par chacun des participants responsables de la gestion d'un projet de démantèlement ainsi que du président du Groupe Technique Consultatif visé à l'article 3. Chaque participant communiquera à l'AEN le nom du membre désigné pour le représenter au sein du Conseil de Gestion ainsi que le nom d'un remplaçant chargé de prendre sa place en cas d'empêchement du représentant désigné. Le vice-président du Groupe Technique Consultatif est le membre suppléant du président du Groupe Technique Consultatif au sein du Conseil de Gestion. Le Conseil de Gestion élira un président et un vice-président parmi ses membres pour une période de trois (3) ans.

c) Le Conseil de Gestion sera chargé de :

i) définir les orientations générales du PCD ;

ii) approuver chaque année le programme de travail annuel proposé par le Groupe Technique Consultatif et donner des orientations générales à ce groupe pour s'acquitter de son travail ;

iii) approuver chaque année les rapports financiers qui lui sont soumis par le Bureau visé au paragraphe (i) du présent

ii) data obtained from research and development associated with a decommissioning project;

iii) data resulting from the execution of a decommissioning project and lessons learned from such execution.

b) The decommissioning projects in respect of which information is to be exchanged under this Agreement are listed in Annex I attached hereto.

c) The exchange of information under this Agreement shall be carried out through the execution of the programme of work to be established by the Technical Advisory Group referred to in Article 3 and to be approved by the Management Board referred to in Article 2.

d) The management of each decommissioning project shall remain the sole responsibility of the Participant concerned and the implementation of the CPD under this Agreement is not intended to effect the scope, cost or schedule of any such project.

Article 2

MANAGEMENT BOARD

a) A Management Board shall be established with overall responsibility for the management and control of the CPD and for ensuring compliance with the scope and objectives of this Agreement.

b) The Management Board shall consist of one member designated by each Participant responsible for the management of a decommissioning project together with the Chairperson of the Technical Advisory Group referred to in Article 3. Each Participant shall notify the NEA of the member designated to represent it on the Management Board and of an alternate member in the event that the designated member is unable to do so. The Vice-Chairperson of the Technical Advisory Group is the alternate member on the Management Board to the Chairperson of the Technical Advisory Group. The Management Board shall elect a Chairperson and a Vice-Chairperson from among its members to serve for a period of three (3) years.

c) The Management Board shall:

i) determine the general orientation of the CPD;

ii) approve each year the annual programme of work proposed by the Technical Advisory Group, and provide general guidance to that Group in carrying out its work;

iii) approve each year the financial reports submitted to it by the Bureau referred to in paragraph (i) of this Article and by the

article et par le Coordonnateur du projet visé à l'article 4 ;

- iv) examiner régulièrement l'état d'avancement des projets de démantèlement ;
- v) examiner et déterminer toute question qui lui est soumise par le Groupe Technique Consultatif, le Coordonnateur du projet ou un participant ; et
- vi) s'acquitter de toute autre fonction qui peut lui échoir dans le cadre du présent Accord.

d) Lorsqu'un participant propose qu'un nouveau projet de démantèlement, de la gestion duquel il est responsable, soit inclus dans le PCD, le Conseil de Gestion décidera s'il convient de l'y inclure compte tenu, entre autres, des recommandations du Groupe Technique Consultatif au sujet de la conformité du nouveau projet aux critères techniques énoncés dans l'Annexe III du présent Accord.

e) Le Conseil de Gestion sera réuni par son Président, après consultation du secrétariat de l'AEN, au moins une fois par an. Le Coordonnateur de projet et un représentant de l'AEN sont invités à assister aux réunions du Conseil de Gestion à titre consultatif. Le Conseil de Gestion peut inviter un expert ou un spécialiste à assister à une réunion déterminée du Conseil de Gestion en qualité d'observateur. Chaque membre du Conseil de Gestion ainsi que les autres personnes habilitées à assister à ses réunions seront informés dans des délais raisonnables de la date, du lieu et de l'ordre du jour de ladite réunion.

f) En attendant l'élection du président et du vice-président du Conseil de Gestion en application du présent Accord, ces fonctions ainsi que celles du président sortant du Conseil de Gestion seront remplies par les membres qui occupaient, le 31 décembre 2003, ces fonctions respectives au sein du Comité de liaison dans le cadre de l'Accord originel.

g) Le Conseil de Gestion prendra des décisions, dans la mesure du possible, sur la base d'un consensus. Lorsque, néanmoins, le Conseil ne peut parvenir à un consensus et qu'un vote officiel est demandé, les décisions seront prises par la majorité des deux tiers des voix exprimées à la réunion à moins que l'unanimité ne soit exigée expressément par les conditions de l'Accord. L'unanimité implique l'accord de chacun des membres qui votent lors de la réunion, sachant que chacun de ces membres peut voter en personne ou par procuration. Tous les membres du Conseil de Gestion disposent d'une voix, à l'exception du président du Groupe Technique Consultatif.

h) Si nécessaire, les décisions du Conseil de Gestion peuvent être prises par courrier postal ou électronique, par télécopie ou en utilisant d'autres formes de

Project Co-ordinator referred to in Article 4;

- iv) regularly review the status of decommissioning projects;
- v) consider and determine any matter brought before it by the Technical Advisory Group, the Project Co-ordinator or any Participant; and
- vi) carry out such other functions as may be conferred upon it under this Agreement.

d) Where a Participant proposes that a new decommissioning project, for which it has management responsibility, be included in the CPD, the Management Board shall determine whether or not such new project shall be so included, taking into account, amongst other factors, any recommendation made by the Technical Advisory Group regarding the extent to which that new project complies with the technical criteria set forth in Annex III to this Agreement;

e) The Management Board shall be convened by its Chairperson, in consultation with the NEA Secretariat, at least once a year. The Project Co-ordinator and a representative of the NEA are invited to attend Management Board meetings in an advisory capacity. The Management Board may invite any expert or specialist to attend a specific meeting of the Management Board as an observer. Reasonable notice of the time, place and agenda of a Management Board meeting shall be given to each member and to other persons otherwise entitled to attend the meeting.

f) Until such time as the election of a Chairperson and a Vice-Chairperson of the Management Board takes place under this Agreement, those positions, together with that of immediate past Chairperson of the Management Board, shall be held by the members who held those respective positions in relation to the Liaison Committee under the Original Agreement on 31 December 2003.

g) The Management Board shall reach decisions, to the greatest extent possible, on the basis of consensus. Where, however, consensus can not be obtained and formal voting is requested, decisions shall be made by a two-thirds majority of the votes cast at the meeting, unless unanimity is expressly required by the terms of this Agreement. Unanimity requires the agreement of each member voting at the meeting, and votes may be cast in person or by proxy. All members of the Management Board shall each have one vote except for the Chairperson of the Technical Advisory Group.

h) If necessary, decisions of the Management Board may be made by regular mail, electronic mail, fax, or other form of written communication in which case

communication écrite, sachant que dans ce cas la décision devra être prise à l'unanimité. Le président du Conseil de Gestion s'assurera que tous les membres sont informés de chaque décision prise conformément à ce paragraphe.

i) Un Bureau, composé du président, du vice-président et du président sortant du Conseil de Gestion, ainsi que du président du Groupe Technique Consultatif, fera office de comité exécutif du Conseil de Gestion. Il se réunira aussi souvent que le président du Conseil de Gestion le jugera nécessaire après consultation du Secrétariat de l'AEN. Le Coordonnateur de projet et un représentant de l'AEN seront invités à assister aux réunions du Bureau à titre consultatif.

j) Le Bureau prendra les décisions indispensables à la mise en œuvre efficace du PCD conformément au présent Accord pendant les intervalles de temps qui séparent les réunions du Conseil de Gestion, sous réserve, toutefois, que toutes ces décisions soient soumises au Conseil de Gestion pour ratification dans un délai raisonnable. En particulier, le Bureau pourra inviter tout expert ou spécialiste à assister à une réunion déterminée du Conseil de Gestion en qualité d'observateur et sera par ailleurs chargé de proposer au Conseil de Gestion des noms pour le choix d'un Coordonnateur de projet ainsi que de formuler des suggestions pour la préparation du budget annuel des services de coordination du PCD et la présentation de ce budget au Conseil de Gestion.

k) Les modes opératoires du Conseil de Gestion décrites dans les paragraphes (g) et (h) seront également valables pour les décisions prises par le Bureau.

Article 3

GRUPE TECHNIQUE CONSULTATIF

a) Un Groupe Technique Consultatif est constitué ; il est composé d'un spécialiste de haut niveau pour chaque projet de démantèlement désigné par le participant responsable de la gestion dudit projet. Si le(s) participant(s) concerné(s) l'estime(nt) nécessaire, il(s) peut (peuvent) désigner un spécialiste pour représenter plusieurs projets de démantèlement.

b) Le Groupe Technique Consultatif élit un président et un vice-président choisi parmi ses représentants pour une période de trois (3) ans. Pendant la période précédant l'élection du président et du vice-président dans le cadre du présent Accord, ces fonctions seront remplies par des représentants qui occupaient, le 31 décembre 2003, les mêmes fonctions dans le cadre de l'Accord originel.

c) Le Groupe Technique Consultatif sera chargé de :

i) soumettre, chaque année, son programme de travail à l'approbation du Conseil de Gestion ;

unanimity shall be required in respect of the decision. The Chairperson of the Management Board shall ensure that all members are informed of each decision made pursuant to this paragraph.

i) A Bureau shall be established as the executive committee of the Management Board. It shall comprise the Chairperson, the Vice-Chairperson and the immediate past Chairperson of the Management Board together with the Chairperson of the Technical Advisory Group. Meetings of the Bureau shall be convened as frequently as deemed necessary by the Chairperson of the Management Board in consultation with the NEA Secretariat. The Project Co-ordinator and a representative of the NEA are invited to attend meetings of the Bureau in an advisory capacity.

j) The Bureau may make such decisions as are necessary to ensure the effective implementation of the CPD under this Agreement during periods between meetings of the Management Board, provided however that all such decisions shall be submitted to the Management Board for ratification within a reasonable period of time thereafter. In particular, the Bureau may invite any expert or specialist to attend a specific meeting of the Management Board as an observer and it shall also be responsible for providing proposals to the Management Board on the selection of a Project Co-ordinator and for the preparation and submission to the Management Board of an annual budget for the CPD co-ordination services.

k) The procedures set out in paragraphs (g) and (h) in respect of the Management Board shall equally apply to decisions reached by the Bureau.

Article 3

TECHNICAL ADVISORY GROUP

a) A Technical Advisory Group shall be established consisting of one senior specialist in respect of each decommissioning project, designated by the Participant responsible for managing that project. Where it is deemed appropriate by the Participant(s) concerned, one specialist may be designated as the representative for more than one decommissioning project.

b) The Technical Advisory Group shall elect a Chairperson and a Vice-Chairperson from among its representatives to serve for a period of three (3) years. Until such time as the election of a Chairperson and a Vice-Chairperson takes place under this Agreement, those positions shall be held by the representatives who held those respective positions under the Original Agreement on 31 December 2003.

c) The Technical Advisory Group shall:

i) each year submit an annual programme of work to the Management Board for its approval;

- ii) servir, conformément au programme de travail approuvé et sous réserve des directives générales données par le Conseil de Gestion, de mécanisme principal pour l'échange d'informations scientifiques et techniques conformément au présent Accord, ainsi que d'examiner et de faire des commentaires sur les informations communiquées par les divers participants ;
- iii) rendre compte au Conseil de Gestion de l'état d'avancement et du résultat de ses travaux et de lui soumettre des propositions d'amélioration de ces travaux ;
- iv) présenter, à chaque fois qu'un participant propose d'incorporer dans le PCD un nouveau projet de démantèlement, une recommandation sur la conformité du nouveau projet aux critères techniques énoncés dans l'Annexe III du présent Accord ;
- v) lorsqu'un responsable de projet demande de participer au présent Accord, présenter au Conseil de Gestion, une recommandation sur la conformité du projet de démantèlement proposé aux critères techniques énoncés dans l'Annexe III ; et
- vi) examiner et traiter toute question soumise par le Conseil de Gestion.

d) Le Groupe Technique Consultatif peut inviter un expert ou un spécialiste à assister à une réunion déterminée en qualité d'observateur. Ces invitations ne pourront être adressées que sur une base *ad hoc* et devront être conformes aux directives générales du Conseil de Gestion. L'AEN est également invitée à participer à toutes les réunions du Groupe Technique Consultatif à titre consultatif.

Article 4

COORDINATION DE PROJET

- a) Le Conseil de Gestion s'assurera les services d'un Coordonnateur de projet pendant la ou les période(s) qu'il juge indispensable(s) pour coordonner la mise en oeuvre du PCB conformément au présent Accord. Le Conseil de Gestion choisira ce Coordonnateur parmi les personnes proposées par le Bureau. Le Coordonnateur de projet en exercice ne participera pas aux délibérations du Conseil de Gestion ou du Bureau consacrées au choix du Coordonnateur.
- b) Les fonctions de Coordonnateur de projet consisteront à :
 - i) préparer, en collaboration avec l'AEN, les documents nécessaires pour les réunions

- ii) in accordance with the approved programme of work, and subject to any general guidance provided by the Management Board, function as the principle mechanism for the exchange of scientific and technical information under this Agreement, including reviewing and commenting on the information so provided by Participants;
- iii) report to the Management Board on the progress and results of its work and submit proposals to it on potential means for improving such work;
- iv) where a Participant proposes that a new decommissioning project be included in the CPD, provide the Management Board with a recommendation regarding the extent to which that new project complies with the technical criteria set forth in Annex III to this Agreement;
- v) where an applicant applies to participate in this Agreement, provide the Management Board with a recommendation regarding the extent to which the applicant's proposed decommissioning project complies with the technical criteria set out in Annex III; and
- vi) consider and determine any item referred to it by the Management Board.

d) The Technical Advisory Group may invite any expert or specialist to attend a specific meeting of the Technical Advisory Group as an observer. Such invitations are only to be extended on an *ad hoc* basis and must conform to any general guidance provided by the Management Board. The NEA is also invited to attend all meetings of the Technical Advisory Group in an advisory capacity.

Article 4

PROJECT CO-ORDINATION

- a) The Management Board shall retain the services of a Project Co-ordinator, for such period or periods of time as it deems appropriate, to provide co-ordination services for the implementation of the CPD under this Agreement. The selection of a Project Co-ordinator by the Management Board shall be based upon proposals presented to it by the Bureau. The incumbent Project Co-ordinator shall not participate in any deliberations of either the Management Board or the Bureau concerning any aspect of this selection process.
- b) The duties of the Project Co-ordinator shall include the following:
 - i) in co-operation with the NEA, prepare the documents necessary for Management

du Conseil de Gestion et du Bureau, notamment les comptes rendus, et à participer à ces réunions ;

- ii) assurer le secrétariat du Groupe Technique Consultatif, et notamment préparer tous les documents indispensables pour ces réunions, assister à ces réunions s'il y a lieu et, si nécessaire, préparer les comptes rendus de ces réunions ;
- iii) faire le point des projets de démantèlement ;
- iv) préparer les rapports financiers annuels relatifs aux services de coordination du PCD conformément aux dispositions de l'article 5(b) ;
- v) préparer, à la demande du Conseil de Gestion, des versions préliminaires des documents et rapports techniques internes définis dans le programme de travail du PCD et coordonner la finalisation de ces rapports ;
- vi) s'acquitter de toutes les autres fonctions décidées par le Conseil de Gestion.

c) Un tableau décrivant les fonctions du Coordonnateur de projet ainsi que les estimations des ressources correspondantes nécessaires est présenté dans l'Annexe II ci-jointe. Ce tableau sera périodiquement révisé.

Article 5

FINANCEMENT DES SERVICES DE COORDINATION

a) Les participants conviennent d'accorder un soutien financier, sous forme soit de contributions monétaires soit de contributions en nature, afin de couvrir les coûts des services de coordination du PCD estimés dans l'Annexe II. Chaque participant versera un minimum de 1 500 euros par an ou tout autre montant défini par le Conseil de Gestion. Les contributions devront être versées aux dates fixées par le Conseil de Gestion.

b) L'exercice financier aux termes de cet accord commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre. Le Bureau préparera et présentera au Conseil de Gestion, pour approbation au plus tard le 30 septembre de chaque année, un budget annuel des contributions aux services de coordination du PCD et aux dépenses de l'exercice financier suivant. Le Coordonnateur de projet préparera et soumettra au Conseil de Gestion, en vue de son examen et de son approbation lors de sa réunion annuelle, un rapport financier présentant l'ensemble des contributions reçues et les dépenses engagées au titre des services de coordination du PCD pendant l'exercice financier précédent.

Board and Bureau meetings, including the minutes, and attend such meetings;

- ii) provide secretariat services to the Technical Advisory Group, including preparing all documents necessary for its meetings, attending such meetings as necessary and when required, producing minutes of such meetings;
- iii) maintain an overview of the status of all decommissioning projects;
- iv) prepare the annual financial reports covering the CPD co-ordination services as set out in Article 5(b);
- v) where requested by the Management Board, prepare preliminary drafts of internal technical documents and reports as defined in the CPD programme of work and co-ordinate the finalisation of such reports;
- vi) such other duties as the Management Board may decide.

c) A table showing the tasks of the Project Coordinator together with the corresponding estimated resource requirements is set out in Annex II attached hereto. Such table shall be subject to change from time to time.

Article 5

FUNDING OF CO-ORDINATION SERVICES

a) The Participants agree to provide financial support, by way of monetary or in-kind contributions, to cover the cost of the CPD co-ordination services estimated in Annex II. Each Participant shall provide a minimum of 1 500 euro per year, or such other amount as the Management Board shall determine. Contributions shall be due on dates to be set by the Management Board.

b) The financial year of this Agreement is from 01 January to 31 December. The Bureau shall prepare and present to the Management Board for its approval, no later than 30 September of each year, an annual budget of the CPD co-ordination services contributions and expenditures for the following financial year. The Project Co-ordinator shall prepare and submit to the Management Board for review and approval at its annual meeting, a financial report covering all contributions received and expenditures incurred for the CPD co-ordination services during the previous financial year.

c) Les rapports financiers seront présentés selon un modèle défini par le Conseil de Gestion. L'AEN est invitée à conserver des copies de tous ces rapports pendant trois (3) ans suivant chaque exercice financier.

d) Le Conseil de Gestion décidera de la manière de disposer des contributions qui n'ont pas été utilisées ou affectées à l'expiration du présent Accord, sur la base de la recommandation du Bureau.

Article 6

INFORMATION

a) Le présent article fixe les modalités de la publication et de la protection des informations scientifiques et techniques échangées en vertu du présent Accord. Des règles et procédures complémentaires pourront, en cas de besoin, être adoptées par le Conseil de Gestion se prononçant à l'unanimité et en conformité avec le présent article.

b) Sous réserve des restrictions applicables aux brevets et aux droits d'auteur et de la consultation au préalable du participant qui fournit des informations, un participant qui a obtenu ces informations dans le cadre du présent Accord peut les publier à condition qu'il ne s'agisse pas d'informations privilégiées. Il conviendra d'accompagner les informations ainsi publiées d'une note précisant que les opinions et les points de vue exprimés ne représentent pas ceux de l'AEN et de ses pays membres.

c) Les participants prendront toutes les mesures nécessaires conformément au présent article, à la législation nationale de leurs pays respectifs et au droit international, pour protéger les informations privilégiées qui leur ont été communiquées dans le cadre du présent Accord. Il faut entendre par informations privilégiées toutes les informations de nature confidentielle, telles que les secrets commerciaux, les savoir-faire (par exemple les programmes informatiques, les procédures et techniques de conception, les compositions chimiques des produits ou les méthodes, procédés ou traitements de fabrication), dûment identifiées par une mention appropriée à condition que ces informations :

- 1) ne soient pas du domaine public ou largement diffusées par d'autres sources ;
- 2) n'aient pas été portées à la connaissance d'autres personnes par leur propriétaire sans obligation de confidentialité ; et
- 3) ne se trouvent pas déjà en possession du participant destinataire sans obligation de confidentialité.

Il appartient à chaque participant qui fournit des informations privilégiées de les identifier comme telles

c) The format of all financial reports shall be as specified by the Management Board. The NEA is invited to keep copies of all such reports for three (3) years following each financial year of the term of this Agreement.

d) The Management Board shall decide upon the disposition of any contributions that remain unused or uncommitted at the expiration of this Agreement, based upon a recommendation of the Bureau.

Article 6

INFORMATION

a) This Article sets forth the provisions applicable to the publication and protection of scientific and technical information exchanged under this Agreement. Additional rules and procedures shall, where necessary, be adopted by the Management Board, acting by unanimity and in conformity with this Article.

b) Subject to restrictions applying to patents and copyright, and to prior consultation with the Participant that has provided the information, a Participant which has obtained information pursuant to this Agreement may publish that information as long as it is not proprietary information. Any such publication shall indicate that the views and opinions expressed therein do not represent those of the NEA or of its member countries.

c) Participants shall take all necessary measures in accordance with this Article, the laws of their respective countries and international law to protect proprietary information provided to them pursuant to this Agreement. Proprietary information shall mean information of a confidential nature such as trade secrets and know-how (for example, computer programs, design procedures and techniques, chemical compositions of materials or manufacturing methods, processes, or treatment) which is appropriately marked, provided such information:

- 1) is not generally known or publicly available from other sources;
- 2) has not previously been made available by the owner to others without obligation concerning its confidentiality; and
- 3) is not already in the possession of the recipient Participant without obligation concerning its confidentiality.

It shall be the responsibility of each Participant supplying proprietary information to identify the

et de veiller à ce qu'elles soient dûment identifiées par une mention appropriée. Les obligations de confidentialité contenues dans le présent article survivront à l'expiration du présent Accord pendant une période de cinq (5) ans.

d) S'agissant des informations échangées en vertu du présent Accord, le participant qui fournit ces informations ne sera pas tenu de se porter garant de leur exactitude, exhaustivité ou adaptation à une utilisation ou application particulière.

Article 7

AGENCE DE L'OCDE POUR L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

a) Conformément à ses statuts, l'Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire encouragera une participation aussi large que possible de ses pays membres au présent Accord et s'efforcera de coordonner les activités accomplies dans le cadre du présent Accord avec ses autres activités réalisées dans ce domaine. Même si les gouvernements d'économies non membres de l'OCDE, qui coopèrent avec l'OCDE/AEN, ainsi que les organismes désignés par ces gouvernements sont autorisés à participer au présent Accord conformément à l'article 9, il est admis que la priorité doit être donnée aux gouvernements des pays membres de l'OCDE et aux organismes désignés par ces gouvernements.

b) Le Conseil de Gestion informera régulièrement le Comité de direction de l'énergie nucléaire de l'AEN de l'état d'avancement du PCD réalisé dans le cadre du présent Accord par l'intermédiaire du Comité de la gestion des déchets radioactifs de l'AEN.

c) L'AEN est invitée à assurer le secrétariat du Conseil de Gestion et du Bureau et d'envoyer des représentants aux réunions de ces deux organes à titre consultatif. L'AEN est également invitée à envoyer un observateur aux réunions du Groupe Technique Consultatif.

d) L'AEN peut être invitée par le Conseil de Gestion à engager, au nom des participants, le Coordonnateur de projet. Dans ce cas, l'AEN s'acquittera des arrangements contractuels indispensables pour exécuter la demande du Conseil de Gestion conformément aux politiques et procédures applicables à l'OCDE.

e) L'AEN est invitée à assurer le secrétariat et à se charger des services administratifs correspondant au financement visé à l'article 5. Ces services comprendront l'envoi des appels de contributions annuelles aux participants, la communication aux participants des informations relatives au versement de cette contribution sur un compte désigné de l'OCDE, l'adoption des dispositions nécessaires pour la

information as such and to ensure that it is appropriately marked. The confidentiality obligations contained in this Article shall survive the expiration of this Agreement for a period of five (5) years.

d) In respect of any information exchanged under this Agreement, the Participant providing such information shall not be held to warrant the accuracy, completeness or suitability of such information for any particular use or application.

Article 7

OECD NUCLEAR ENERGY AGENCY

a) In accordance with its Statute, the OECD Nuclear Energy Agency shall encourage the broadest possible participation in this Agreement by its member countries, and shall endeavour to co-ordinate activities under this Agreement with other NEA activities in this field. While Governments of OECD non-member economies co-operating with the OECD/NEA and organisations designated by such Governments will be permitted to join the Agreement as Participants pursuant to Article 9, it is acknowledged that priority should be given to Governments of OECD member countries and to organisations designated by such Governments.

b) The Management Board shall keep the NEA's Steering Committee for Nuclear Energy regularly informed of the progress made in carrying out the CPD under this Agreement through the NEA's Radioactive Waste Management Committee.

c) The NEA is invited to provide secretariat services to the Management Board and to the Bureau and to send representatives to attend meetings of both bodies in an advisory capacity. The NEA is also invited to send an observer to meetings of the Technical Advisory Group.

d) The NEA may be invited by the Management Board to retain, on behalf of the Participants, the services of the Project Co-ordinator. In such case, the NEA shall carry out the contractual arrangements necessary to implement the Management Board's request in accordance with applicable OECD policies and procedures.

e) The NEA is invited to provide secretariat and administrative services in connection with the funding referred to in Article 5. Such services shall include issuing a call to Participants for annual contributions, providing Participants with necessary information on the payment thereof to a designated OECD account, arranging for the receipt of contributions and the payment of expenditures, and keeping the required

réception des contributions et le paiement des sommes dépensées et la tenue des comptes conformément aux directives exposées dans le paragraphe (c) de l'article 5, en respectant pour l'ensemble de ces activités les procédures financières applicables à l'OCDE.

Article 8

DISPOSITIONS LÉGISLATIVES

a) Les activités régies par le présent Accord sont soumises aux lois et règlements applicables de l'État du participant sur le territoire duquel elles sont exécutées.

b) Chaque participant s'efforcera autant que faire se peut de faciliter les formalités requises lors de la circulation des personnes et des transferts de matières et équipements nécessaires à l'échange des informations prévues par le présent Accord.

Article 9

ADMISSION ET RETRAIT DE PARTICIPANTS

a) Le gouvernement de tout autre pays membre de l'OCDE ou de toute économie non membre de l'OCDE qui coopère avec l'OCDE/AEN, ou tout organisme désigné par ce gouvernement, peut demander à participer à cet Accord, et sous réserve des dispositions du paragraphe (b), sa demande sera acceptée si, de l'avis unanime du Conseil de Gestion,

i) le candidat prévoit ou réalise un projet de démantèlement qui, compte tenu de la recommandation présentée par le Groupe Technique Consultatif conformément à l'article 3(c)(v), est conforme aux critères techniques définies dans l'Annexe III et si la participation du projet de démantèlement dudit candidat présente de l'intérêt pour ce programme dans son ensemble ; et

ii) le candidat accepte et a le pouvoir de dévoiler des informations scientifiques et techniques sur son projet de démantèlement à d'autres participants, même si ces informations sont des informations privilégiées selon la définition de l'article 6.

b) Si le candidat mentionné au paragraphe (a) est le gouvernement d'une économie non membre de l'OCDE qui coopère avec l'OCDE/AEN ou un organisme désigné par ce gouvernement, sa candidature devra, non seulement répondre aux conditions énoncées dans les paragraphes (a)(i) et (ii), mais aussi être acceptée expressément par tous les participants qui sont des gouvernements de pays membres de l'AEN ou des organismes désignés par ces gouvernements.

financial accounts as set out in paragraph (c) of Article 5, all in accordance with applicable OECD financial procedures.

Article 8

LEGISLATIVE PROVISIONS

a) Activities under this Agreement shall be subject to the applicable laws and regulations of the State of the Participant in whose territory the activities in question are carried out.

b) Each Participant shall use its best efforts to facilitate the accomplishment of formalities involved in the movement of persons and the transfer of materials and equipment required for the exchange of information under this Agreement.

Article 9

ADDITION AND WITHDRAWAL OF PARTICIPANTS

a) The Government of any OECD member country or of any OECD non-member economy co-operating with the OECD/NEA or any organisation designated by any such Government may apply to become a Participant in this Agreement and, subject to paragraph (b), such application shall be accepted where in the unanimous opinion of the Management Board,

i) the applicant is actively planning or carrying out a decommissioning project which, taking into account the recommendation made by the Technical Advisory Group under Article 3(c)(v), meets the technical criteria set out in Annex III, and inclusion of the applicant's decommissioning project in the CPD would be of value to the CPD as a whole; and

ii) the applicant is willing and authorised to disclose relevant scientific and technical information concerning its decommissioning project to the other Participants, even where such information is proprietary information as defined in Article 6.

b) Where an applicant under paragraph (a) is the Government of an OECD non-member economy co-operating with the OECD/NEA or an organisation designated by such Government, its application shall, in addition to meeting the requirements set forth in paragraphs (a)(i) and (ii), be expressly accepted by all Participants which are Governments of NEA member countries or organisations designated by such Governments.

c) L'admission d'un nouveau participant au présent Accord deviendra effective à la réception par le Directeur général de l'AEN de la notification adressée par le nouveau participant pour indiquer qu'il accepte la totalité des droits et des obligations prévus par le présent Accord. Dès réception de cette notification, l'AEN en avisera immédiatement les autres participants, en confirmant la date à laquelle le présent Accord prend effet pour le nouveau participant.

d) Tout participant peut dénoncer le présent Accord à tout moment en donnant un préavis de six mois par écrit au Directeur général de l'AEN qui, à son tour, en informera immédiatement tous les autres participants. En dépit de son retrait du présent Accord, le participant restera tenu de respecter les obligations de confidentialité énoncées à l'article 6 du présent Accord pendant un délai de cinq ans après la date d'expiration de l'accord dont il s'est retiré.

e) Les critères de participation au présent Accord seront révisés par les participants au moment de la prorogation du terme du présent Accord conformément aux dispositions de l'article 10(c), ou à tout autre moment sur demande d'un participant.

Article 10

ENTRÉE EN VIGUEUR ET DISPOSITIONS FINALES

a) L'Accord originel, tel qu'il a été modifié à plusieurs reprises et compte tenu du dernier protocole de modification qui a pris effet le 11 octobre 2001, restera en vigueur pour tous les participants jusqu'au 31 décembre 2003, 24.00 TU, heure à laquelle il sera réputé expiré et sans effet.

b) En dépit du paragraphe (a) de cet article, les dispositions relatives à la protection des informations privilégiées contenues dans l'article 5 de l'Accord originel et qui sont identiques à tous égards aux dispositions de l'article 6 du présent Accord continueront à s'appliquer après l'expiration de l'Accord originel pendant une période de cinq ans.

c) Le présent Accord sur le PCD entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2004 à 00.00 TU, au moment précis de l'expiration de l'Accord originel et restera en vigueur pour une période de cinq (5) ans. Son terme pourra être prorogé au-delà de cette période pour toute autre période convenue par écrit par les participants.

d) Le présent Accord pourra être modifié à tout moment par consentement écrit de tous les participants sous réserve, néanmoins, que l'Annexe I et l'Annexe II du présent Accord puissent être modifiées à tout moment sur décision unanime du Conseil de Gestion, cette décision devant être consignée dans le compte rendu de la réunion au cours de laquelle elle aura été prise.

c) The addition of a new Participant to this Agreement shall become effective upon receipt by the Director-General of the NEA of notification given by the new Participant that it assumes all rights and obligations of a Participant under this Agreement. Upon receipt of such notification, the NEA shall immediately inform the other Participants thereof, confirming the date upon which this Agreement comes into effect for that new Participant.

d) A Participant may withdraw from this Agreement at any time by giving six months prior written notice to that effect to the Director-General of the NEA who shall, in turn, immediately notify all other Participants of its receipt of such notice. Notwithstanding its withdrawal from this Agreement, a Participant shall continue to be obliged to comply with the confidentiality requirements of Article 6 hereof for a period of five (5) years following the date at which the Agreement from which it has withdrawn will expire.

e) The criteria for participation in this Agreement shall be reviewed by the Participants at the time of any extension of the term of this Agreement as provided for under Article 10(c), or at any other time upon the request of a Participant.

Article 10

ENTRY INTO FORCE AND FINAL PROVISIONS

a) The Original Agreement, as amended from time to time and including the most recent amending Protocol which took effect on 11 October 2001, shall remain in full force and effect as between all Participants until 24h00 UTC on 31 December 2003 at which time it shall be deemed to have expired and shall no longer have any force or effect.

b) Notwithstanding paragraph (a) of this Article, the provisions concerning the protection of proprietary information which are contained in Article 5 of the Original Agreement and which are identical in all respects to the provisions contained in Article 6 of this Agreement, shall survive the expiration of the Original Agreement for a period of five (5) years.

c) This CPD Agreement shall enter into effect at 0h00 UTC on 01 January 2004, immediately upon the expiration of the Original Agreement, and it shall remain in force for five (5) years. Its term may be extended thereafter for such further periods of time as are agreed, in writing, by the Participants.

d) This Agreement may be amended at any time by the written agreement of all Participants, provided however that Annex I and Annex II to this Agreement may be amended at any time by the unanimous decision of the Management Board which decision shall be recorded in the minutes of the meeting during which it was made.

e) L'original du présent Accord sera déposé auprès du Directeur général de l'AEN, et une copie certifiée conforme en sera remise à chaque participant.

f) Le présent Accord n'aura pas d'incidence sur d'éventuels arrangements bilatéraux ou autres arrangements multilatéraux de coopération pour l'échange d'informations scientifiques et techniques sur le démantèlement d'installations nucléaires.

e) The original of this Agreement shall be deposited with the Director-General of the NEA and the NEA is invited to furnish each Participant with a certified copy thereof.

f) This Agreement shall not affect any bilateral or other multilateral arrangement for co-operation in the exchange of scientific and technical information on the decommissioning of nuclear installations.



FAIT à Paris le November 17th 2004, en
langues anglaise et française.



DONE at Paris, this November 17th 2004,
in the English and French languages.

Annexe I
Projets du PCD

Participant	Projet	Type	Exploitation	Démantèlement ¹	Puissance ou production	Durée projet	Estimation des coûts ²	Démar- rage du projet	Observations
Belgoprocess	Usine de retraitement Eurochemic, Dessel, Belgique	Retraitement de combustibles	1966-74	Niveau 3	300 kg/j	1989-2004	MBEF 5750 (1987)	1988	Exécution par du personnel permanent
SCK/CEN	BR-3, Mol, Belgique	REP	1962-87	Niveau 3 (partiel)	41 MWt	1989-2010	—	1988	Projet pilote de la CE
AECL	Gentilly-1, Canada	Prototype modéré à l'eau lourde/refroidi à l'eau ordinaire bouillante	1967-82	Variante du niveau 1	250 MW _e	1984-1986	MCAD 25 (1986)	1985	En attente
AECL	NPD (réacteur nucléaire de démonstration), Canada	Prototype CANDU PHWR	1967-87	Variante du niveau 1	25 MW _e	1987-1988	MCAD 25.3	1988	En attente
AECL	Tunney's Pasture Facility, Ottawa, Canada	Installation de manipulation de radioisotopes	1952-83	Niveau 3	—	1990-1994	MCAD 13 (1991)	1990	Niveau 3 terminé
AECL	204A/204B Bays, Canada	Piscines de stockage pour le réacteur NRX de l'AECL	1957-94	—	—	1995-03	MCAN\$ 15	1997	—
CEA	Rapsodie, Cadarache, France	Réacteur expérimental à neutrons rapides, refroidi au sodium	1967-82	Niveau 2	20 MWt	1983-1994	MFRF 131.7 (1989)	1985	En attente
CEA	G2/G3, Marcoule, France	Réacteur refroidi au gaz, production d'électricité et de matières nucléaires	1958-80	Niveau 2	250 MWt chacun	1982-1993	MFRF 150 (1990)	1985	Niveau 2 terminé
CEA	Installation AT-1, La Hague, France	Atelier pilote de retraitement du combustible de surgénérateur	1969-79	Niveau 3	2 kg/j	1982-2002	MFRF 519.8 (1998)	1985	Niveau 3 terminé Projet pilote de la CE
EdF / CEA	EL4, France	Réacteur refroidi au gaz/modéré à l'eau lourde	1966-85	Niveau 3	70 MW _e	1989-2005	ME 450 (2000)	1993	—

Annex I
Projects in the CPD

Participant	Project	Type	Operation	Decommissioning ¹	Power or throughput	Project time-scale	Cost estimate ²	Entry into Project	Remarks
Belgoprocess	Eurochemic Reprocessing Plant, Dessel, Belgium	Reprocessing of fuel	1966-74	Stage 3	300 kg/d	1989-2006	MBEF 5750 (1987)	1988	Execution by in-house staff
SCK/CEN	BR-3, Mol, Belgium	PWR	1962-87	Stage 3 (partial)	41 MWt	1989-2010	—	1988	EC pilot project
AECL	Gentilly-1, Canada	Heavy-water moderated/boiling light-water-cooled prototype	1967-82	Variant of Stage 1	250 MW _e	1984-1986	MCAD 25 (1986)	1985	In dormancy
AECL	NPD, Canada	PHWR CANDU prototype	1967-87	Variant of Stage 1	25 MW _e	1987-1988	MCAD 25.3	1988	In dormancy
AECL	Tunney's Pasture Facility, Ottawa, Canada	Isotope handling facility	1952-83	Stage 3	—	1990-1994	MCAD 13 (1991)	1990	Stage 3 achieved
AECL	204A/204B Bays, Chalk River, Canada	Storage pools for the AECL NRX reactor	1947 to Date	—	—	—	—	1997	—
CEA	Rapsodie, Cadarache, France	Experimental sodium-cooled fast-breeder reactor	1967-82	Stage 2	20 MWt	1983-1994	MFRF 131.7 (1989)	1985	In dormancy
CEA	G2/G3, Marcoule, France	GCR, Electricity and nuclear materials production	1958-80	Stage 2	250 MWt each	1982-1993	MFRF 150 (1990)	1985	Stage 2 achieved
CEA	AT-1, La Hague, France	Pilot reprocessing plant for FBR	1969-79	Stage 3 Without civil works demolishing	2 kg/d	1982-2002	MFRF 520 (1998) (L 80)	1985	Stage 3 achieved, EC pilot project
EdF / CEA	EL4, France	Gas-cooled/heavy-water-moderated	1966-85	Stage 2* Stage 3	70 MW _e	*1989-2005 2005-2015	ME 450 (2000)	1993	—

Projets du PCD (suite)

Participant	Projet	Type	Exploitation	Démantèlement ¹	Puissance ou production	Durée projet	Estimation des coûts ²	Démarrage du projet	Observations
CEA	INB 57, CEA, France	Radiochimie R-D sur retraitement Laboratoire de haute activité	1961-95	Stage 3	—	1995-2011	—	1999	—
CEA	ELAN IIB France	Fabrication de sources de Cs-137/Sr-90	1970-73	Niveau 3	—	2001-2015	M_40	2001	—
CODEM / COGEMA	Usine de retraitement UPL, France	Retraitement de combustible de réacteur refroidi au gaz	-97	Niveau 2	?	-2040	M_5 600	2002	—
	KKN, Niederichbach, Allemagne	Réacteur refroidi au gaz/modéré à l'eau lourde	1972-74	Niveau 3	106 MWe	1979-1996	ME 138	1985	Contrat à prix fixe, Niveau 3 terminé
FZK	MZFR, Karlsruhe, Allemagne	PHWR	1965-84	Niveau 3	54 MWe	1984-2006	ME 229	1989	—
EWN	Projet de démantèlement de Greifswald, Allemagne	VVER	1973-90	Niveau 3	8 x 440 MWe	—	—	1992	—
FZK	HDR, Allemagne	BWR	1969-71	Niveau 3	100 MWt	1984-1998	MF 50	1993	Niveau 3 terminé
FZK	WAK, Allemagne	Usine de retraitement pilote	1971-90	Niveau 3	208 t l r Pu	1991-2010	ME 1500	1993	—
AVR	AVR, Allemagne	HTRG à boulets	1967-88	Niveau 1	15 MWe	—	—	1994	Niveau 3 en cours de planification
FZK	KNK, Allemagne	Surgénérateur compact refroidi au sodium	1971-91	Niveau 3	20 MWe	1992-2007	ME 230	1997	—
SOGIN	Garigliano, Italie	BWR (cogénération)	1964-78	Niveau 3 d'ici 2020	160 MWe	1985-1995	297 ME (2000)	1985	En 1999 modification de la stratégie de démantèlement : décontamination à la place de la période de surveillance à l'arrêt

Projects in the CPD (continued)

Participant	Project	Type	Operation	Decommissioning ¹	Power or throughput	Project time-scale	Cost estimate ²	Entry into Project	Remarks
CEA	Basic Nuclear Facility No 57, CEA, France	Radiochemistry reprocessing R&D Hotlab	1961-95	Stage 3	—	1995-2011	—	1999	—
CEA	ELAN IIB France	Production of Cs-137/Sr-90 sources	1970-73	Stage 3		1977-2015	M_100	2001	
CEA / COGEMA	UPI Reprocessing Plant, France	Reprocessing of GCR Fuel	-97	Stage 2		-2040	M_5 600	2002	
FZK	KKN, Niederaichbach, Germany	Gas-cooled/heavy-water moderated	1972-74	Stage 3	106 MWe	1988 - 1995	Total costs: M_135	1985	Stage 3 achieved
FZK	MZFR, Karlsruhe, Germany	PWR, Heavy water cooled and moderated	1965-1984	Stage 3	50 MWe	1984-2009	M_260	1989	—
EWN	Greifswald Decommissioning project, Germany	VVER	1973-90	Stage 3	8 x 440 MWe	—	—	1992	—
FZK	HDR, Germany	BWR, nuclear superheat	1969-71	Stage 3	100 MWt	1994 - 1998	M_50	1993	Stage 3 Achieved
FZK	WAK, Germany	Prototype reprocessing plant	1971-90	Stage 3	208 t 1 t Pu	1991 - 2010	M_1500	1993	—
AVR	AVR, Germany	Pebble bed HTGR	1967-88	Stage 1	15 MWe	—	—	1994	Stage 3 being planned
FZK	KNK, Germany	Compact sodium-cooled Fast Breeder Reactor	1971-91	Stage 3	20 MWe	1992 - 2007	M_230	1997	—
SOGIN	Garigliano, Italy	BWR (dual cycle)	1964-78	Stage 3 for 2020	160 MWe	1985-1995	297 M_ (2000)	1985	In 1999 Decommissioning Strategy Changed from SAFESTORE to DECON

Projets du PCD (suite)

Participant	Projet	Type	Exploitation	Démantèlement ¹	Puissance ou capacité	Durée projet	Estimation des coûts	Démarrage du projet	Observations
SOGIN	Latina, Italie	GCR (MAGNOX)	1963-86	Niveau 3 d'ici 2020	210 / 160 MWe		61,5 ME (2000)	1999	En 1999 modification de la stratégie de démantèlement : décontamination à la place de la période de surveillance à l'arrêt
JAERI	JPDR, Tokai, Japon	BWR	1963-76	Niveau 3	90 MW _e	1986-1996	MJPY 22 500	1985	1981-1986 R&D Niveau 3 terminé
JAERI	JRTF, Tokai, Japon	Installation pilote de retraitement	1968-70	Niveau 3	—	1991-2004	MJPY 8 600	1991	—
JNC	Fugen, Japon	ATR Réacteur à eau lourde refroidi à l'eau ordinaire	1979 - 2003	Niveau 3	165 MWe	2003-2023	—	2000	—
JAPCO	Centrale nucléaire Tokai I	GCR	1966-1998	Niveau 3	166 MWe	2001-2020 (?)	MUSD 710	2002	Le calendrier dépend de la disponibilité d'un dépôt
KAERI	Deux réacteurs de recherche de KAERI, Corée	Triga Mark II et Mark III r	1962-95 1972 - 95	Niveau 3	250 kWt et 2 MWt	1997-2008	MUSD 16	1997	—
KAERI	Installation de conversion d'uranium	Conversion de Yellowcake en UO ₂ /UF ₆	1982 - 92	Niveau 3	100 t U/an	2000-2007		2003	
Centrale nucléaire de Bohunice	Projet A1 de Bohunice, République slovaque	Modéré à l'eau lourde, refroidi au gaz	1972-79	Niveau 1	150 MWe	—	—	1992	Démantèlement après l'accident de combustible
ENRESA	Vandellos I, Espagne	GCR	1972-89	Niveau 2	500 MWe	1992-2000	MESP 14600	1993	—
SKB	Active Central Laboratory, Studsvik, Suède	Recherche sur le Pu et le combustible enrichi	1963-97	Niveau 3	—	1998-2000	16,8 MSEK (1999)	1999	—
UKAEA	WAGR, Sellafield, Royaume-Uni	Réacteur avancé refroidi au gaz	1962-81	Niveau 3	100 MWt	1983-1998	MGBP 58	1985	Projet pilote de la CE
BNFL	BNFL, usine de Sellafield (co-précipitation), Royaume-Uni	Production de combustible mixte plutonium -- UO ₂	1969-76	Niveau 3	50 kg/jour	1986-1990	KGBP 2 245 (1990)	1987	Niveau 3 terminé

Projects in the CPD (continued)

Participant	Project	Type	Operation	Decommissioning ¹	Power or throughput	Project time-scale	Cost estimate ²	Entry into Project	Remarks
SOGIN	Latina, Italy	GCR (MAGNOX)	1963-86	Stage 3 for 2020	210 / 160 MWe		615 M_ (2000)	1999	In 1999 Decommissioning Strategy Changed from SAFESTORE to DECON
JAERI	JPDR, Tokai, Japan	BWR	1963-76	Stage 3	90 MWe	1986-1996	MJPY 22 500	1985	1981-1986 R&D Stage 3 achieved
JAERI	JRTF, Tokai, Japan	Reprocessing test facility	1968-70	Stage 3	—	1991-2004	MJPY 8 600	1991	—
JNC	Fugen, Japan	ATR Light-water cooled Heavy-water Reactor	1979 - 2003	Stage 3	165 MWe	2003 - 2023	—	2000	—
JAPCO	Tokai 1 NPP	GCR	1966-1998	Stage 3	166 MWe	2001-2020 (?)	MUSD 710	2002	Time-table depends on availability of repository
KAERI	Two KAERI research reactors, Korea	Triga Mark II and Mark III r	1962-95 1972 - 95	Stage 3	250 kWt and 2 MWt	1997-2008	—	1997	—
KAERI	Uranium Conversion Facility	Conversion of Yellowcake to UO ₂ /UF ₆	1982 - 92	Stage 3	100 t U/a	2000 - 2007	—	2003	—
Bohunice NPP	Bohunice A1 project, Slovak Republic	Gas-cooled, heavy-water-moderated	1972-79	Stage 1	150 MWe	—	—	1992	Decommissioning after fuel accident
ENRESA	Vandellós 1, Spain	GCR	1972-89	Stage 2	500 MWe	a) 1989-1992 b) 1992-1998 c) 1998-2003	M_ 92 (2003)	1993	a) Post-operational activities b) Decommissioning project c) On site works
SKB	Active Central Laboratory, Studsvik, Sweden	PU and Enriched Fuel Research	1963-97	Stage 3	—	1998-2000	16.8 MSEK (1999)	1999	—
UKAEA	WAGR, Sellafield, United Kingdom	AGR	1962-81	Stage 3	100 MWt	1983-1998	MGBP 58	1985	EC Pilot project
BNFL	BNFL, Co-precipitation Plant, Sellafield, United Kingdom	Production of mixed plutonium and UO ₂ fuel	1969-76	Stage 3	50 kg/d	1986-1990	KGBP 2 245 (1990)	1987	Stage 3 achieved

Projets du PCD (suite)

Participant	Projet	Type	Exploitation	Démantèlement ¹	Puissance ou capacité	Durée projet	Estimation des coûts ²	Démarrage du projet	Observations
BNFL	Ancienne usine de retraitement B204 de BNFL, Sellafield, Royaume-Uni	Usine de retraitement	1952-73	Niveau 2	métal = 500 t/an oxyde = 140 t/an	1990-2010	MGBP 90	1990	—
UKAEA	PFR, Royaume-Uni	Réacteur rapide prototype refroidi au sodium, Dounreay	1967-94	Niveau 1	250 MWe	1994-05	—	1997	—
INER	TRR, Taipei chinois	Modéré à l'eau lourde refroidi à l'eau ordinaire	1973-1988	Démantèlement partiel	40 MWth	1998-2002		2000	Conversion en réacteur polyvalent

Notes: 1. Les options de démantèlement sont définies conformément à la classification de l'AIEA.

2. Les données sur les coûts présentées dans ce tableau ne peuvent être comparées directement dans la mesure où elles se rapportent à des installations de taille, caractéristiques et types divers, à des stades de démantèlement différents et à des calendriers d'exécution de projets différents.

Projects in the CPD (continued)

Participant	Project	Type	Operation	Decommissioning ¹	Power or throughput	Project time-scale	Cost estimate ²	Entry into Project	Remarks
BNFL	BNFL B204 Primary Separation Plant, Sellafield, United Kingdom	Reprocessing facility	1952-73	Stage 2	metal = 500 t/a oxide = 140 t/a	1990-2010	MGBP 90	1990	—
UKAEA	PFR, United Kingdom	Prototype Sodium-cooled Fast Breeder Reactor, Dounreay	1975-94	Stage 1	250 MWe	1994-05	—	1997	—
INER	TRR, Chinese Taipei	Light Water Cooled Heavy Water Moderated	1973-1988	Partial Dismantling	40 MWth	1998-2010		2000	

Notes: 1. The decommissioning options are defined according to the IAEA¹ Classification.

2. The cost data given in this table are not directly comparable owing to the fact that they refer to plants of different types, sizes and characteristics, to different decommissioning stages and different time schedules for the execution of the projects.

ANNEXE II

**ESTIMATION DES RESSOURCES ANNUELLES
NÉCESSAIRES AUX SERVICES DE COORDINATION DES PROJETS**

Tâche	Ressources (personne-mois/an) ¹
Assurer les services décrits dans l'article 4(b) (i)-(iv) • afin de préparer les réunions du Conseil de Gestion et du Bureau et d'assister à ces réunions • afin de préparer les réunions du Groupe Technique Consultatif, d'y assister et de rassembler des informations pour ces réunions	2 personnes-mois
Assurer les services décrits dans l'article 4(b)(v)-(vi) • afin de préparer les projets de documents et de rapports techniques du PCD à la demande du Conseil de Gestion (par exemple comptes rendus techniques, rapports quinquennaux, etc.) • Autres tâches demandées par le Conseil de Gestion	approuvées par le Conseil de Gestion ou le Bureau

1. On part de l'hypothèse qu'une personne-mois est équivalente à 160 personnes-heure.

ANNEX II
ESTIMATED ANNUAL RESOURCES FOR
PROJECT CO-ORDINATION SERVICES

Task	Resources (person-months/year) ¹
Provide the services described in Article 4(b) (i)-(iv) - To prepare input to Management Board and Bureau meetings and to attend such meetings - To prepare, attend and document TAG meetings	2 person-months
Provide the services described in Article 4(b)(v)-(vi) - To prepare drafts of the CPD technical documents and reports upon the request of the Management Board (e.g. technical summary reports, the 5 year reports, etc.) - Other duties requested by the Management Board	As approved by the Management Board or the Bureau

1. It is assumed that 1 person-month is equivalent to 160 person-hours.

Annexe III

CRITÈRES TECHNIQUES À REMPLIR PAR LES NOUVEAUX PROJETS DE DEMANTELEMENT POUR POUVOIR ÊTRE INCLUS DANS L'ANNEXE I

Le projet proposé doit satisfaire à au moins un des critères suivants :

1. Un projet doit concerner des installations dont la conception est suffisamment générale pour pouvoir intéresser un grand nombre de participants.
2. Un projet doit faire intervenir une technologie ou des techniques opérationnelles qui peuvent aboutir à une réduction des coûts de démantèlement ou des doses reçues par les travailleurs dans le cadre des futurs projets.
3. Un projet doit :
 - a) faire appel à des applications nouvelles ou innovantes de techniques à tester dans un environnement de type industriel ou
 - b) faire appel à des méthodes de gestion innovantes ou se caractériser par des techniques d'évaluation des coûts originales ou encore
4. Un projet doit permettre un renforcement de la coopération internationale en permettant à d'autres participants d'assister à ses activités de démantèlement.
5. Pour l'application du premier critère défini ci-dessus, les projets de démantèlement sont classés par type d'installation ou par l'envergure du projet, comme suit :

Type d'installation nucléaire :

- Réacteurs
Groupe de réacteurs commerciaux ;
Groupe des réacteurs de recherche/expérimentaux ;
Groupe des réacteurs de démonstration ;
- Installations combustible
Groupe des usines de fabrication de combustible ;
Groupe des usines de traitement du combustible ou de retraitement du combustible ;
- Installations industrielles
Groupe des installations de production d'isotopes
Groupe des installations d'entreposage ou de stockage ;

Envergure du démantèlement :

Un projet se caractérise par l'ampleur, l'étendue de ses activités de démantèlement.

6. Il convient de prendre en considération les activités de démantèlement suivantes pour évaluer l'intérêt d'un projet sur le plan technique, économique et de la gestion:
 - Caractérisation radiologique, échantillonnage et analyse radiologique, etc.;
 - Techniques de démantèlement;
 - Travail à distance et télé opération destiné à la manipulation de matières hautement radioactives ou de composants fortement contaminés ;
 - Méthodes et matériels de décontamination ;
 - Sécurité, protection sanitaire, radioprotection et suivi des travailleurs, du public et de l'environnement ;
 - Classification, zonage et plan déchets, gestion et techniques de stockage des déchets ;
 - Critères de transport et de stockage des déchets ainsi que critères d'exemption ou de libération ;
 - Informatisation des données de démantèlement – collecte et gestion ;
 - Planification et gestion du déclassement ; et
 - Estimation des coûts de démantèlement.

**TECHNICAL CRITERIA FOR INCLUSION OF
NEW DECOMMISSIONING PROJECTS INTO ANNEX 1**

One or more of the following criteria must be met by a proposed project:

1. A project should refer to facilities of sufficiently generic design to be of interest to a large number of Participants.
2. A project should involve technology or operational techniques that can lead to a reduction in decommissioning costs or worker doses on future projects.
3. A project should
 - a) use new or novel applications of techniques to be tested in an industrial type environment, or
 - b) be based on novel management approaches or be characterised by original cost evaluation approaches, or
4. A project should offer an opportunity to enhance international co-operation, such as allowing other Participants to assist in its decommissioning activities.
5. For the application of criterion 1 set out above, decommissioning projects are categorised by type of facility and by project scope, as follows:

Type of Nuclear Facility:

- Reactors:
Group of commercial reactors;
Group of research/experimental reactors;
Group of demonstration reactors;
- Fuel Facilities:
Group of fuel fabrication plants;
Group of fuel processing or fuel reprocessing plants;
- Industrial Facilities:
Group of isotope production facilities;
Group of storage or disposal facilities;

Scope of Decommissioning:

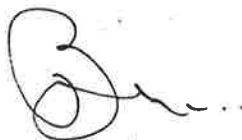
A project is categorised by the scope and extent of its decommissioning activities.

6. The following decommissioning activities are to be considered for purposes of assessing the technical, managerial and economic interest of a project:
 - Radiological characterisation, sampling, analysis, etc.;
 - Dismantling techniques;
 - Remote tooling for highly radioactive material or highly contaminated components;
 - Decontamination methods and equipment;
 - Health, safety and radiation protection and monitoring of workers, the public and the environment;
 - Waste categorisation, management and disposal techniques;
 - Criteria for waste transportation and disposal and for exemption or clearance from regulatory control;
 - Computerisation of decommissioning data - collection and management;
 - Decommissioning planning and management; and
 - Decommissioning cost estimation.

The Head of Legal Affairs of the OECD Nuclear Energy Agency hereby certifies that the present copy conforms to the original text deposited with the Director General of the OECD Nuclear Energy Agency.

Paris, 04 March 2004

THE HEAD OF LEGAL AFFAIRS

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized capital 'B' followed by a series of loops and a horizontal stroke.

PATRICK REYNERS

FAIT à Paris le h T f 2004, en
langues anglaise et française.
(Nov. 17)

DONE at Paris, this h T f 2004,
in the English and French languages.
(Nov. 17)

本頁多餘